

Chirol Ultra

EN – INTENDED USE: Chirol Ultra is a liquid cleaning solution that is intended to help remove soiling from metallic surfaces.

CAUTION: To be used in the unclean side of the CSSD only. Wear protective gloves. May cause an allergic skin reaction. Harmful to aquatic life with long lasting effects.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Shake well before use.
2. Apply with dry cloth or brush and rub on the surface.
3. Rinse with water after pre-cleaning and wash the instruments in the washer-disinfector.
4. Consult the instrument manufacturer's IFU for instrument reprocessing information.

DISPOSAL: For proper disposal please empty product completely and dispose after use according to facility protocol.

WARNING: Serious incidents that have occurred in relation to this medical device should be reported to the manufacturer and competent authority in the country where the incident occurred.

Chirol Ultra

DE - VERWENDUNGSZWECK: Chirol Ultra ist eine flüssige Reinigungslösung, die zur Entfernung von Verunreinigungen auf metallischen Oberflächen eingesetzt wird.

ACHTUNG: Zur Anwendung auf der unreinen Seite der ZSVA. Schutzhandschuhe tragen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Vor Gebrauch gut schütteln.
2. Mit einem trockenen Tuch oder einer Bürste auftragen und verreiben.
3. Nach der Vorreinigung die Instrumente abspülen und im RDG waschen.
4. Informationen zur Aufbereitung des Instruments finden Sie auf der Gebrauchsanweisung des Herstellers.

ENTSORGUNG: Zur ordnungsgemäßen Entsorgung entleeren Sie das Produkt bitte vollständig und entsorgen Sie es nach Gebrauch gemäß dem Betriebsprotokoll.

WARNHINWEIS: Schwerwiegende Vorfälle, die im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt aufgetreten sind, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Vorfall aufgetreten ist, gemeldet werden.

Chirol Ultra

FR - UTILISATION PRÉVUE : Chirol Ultra est une solution de nettoyage liquide destinée à aider à éliminer les salissures des surfaces métalliques.

ATTENTION : À utiliser uniquement au sein de la zone non propre du CSSD. Porter des gants de protection. Peut provoquer une réaction cutanée allergique. Nocif pour la faune aquatique avec des effets à long terme.

MODE D'EMPLOI :

1. Bien agiter avant utilisation.
2. Appliquer avec un chiffon sec ou une brosse et frotter à la surface.
3. Rincer à l'eau après le pré-nettoyage et laver les instruments dans le laveur-désinfecteur.
4. Consulter le mode d'emploi du fabricant de l'instrument pour obtenir les informations relatives au retraitement des instruments.

ÉLIMINATION : Pour une élimination adéquate, vider complètement le produit et éliminer après utilisation conformément au protocole de l'établissement.

AVERTISSEMENT: Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif médical doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes du pays dans lequel l'incident s'est produit.

Chirol Ultra

NL - BEOOGD GEBRUIK: Chirol Ultra is een vloeibare reinigungsoplossing die bedoeld is om vuil te verwijderen van metalen oppervlakken.

LET OP: Alleen voor gebruik aan de onreine kant van de afdeling voor centrale steriele diensten. Draag beschermende handschoenen. Kan een allergische reactie van de huid veroorzaken. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Goed schudden voor gebruik.
2. Breng aan met een droge doek of borstel en wrijf op het oppervlak.
3. Spoel met water na het voorreinen en was de instrumenten in de reinigungs-desinfectiemachine.
4. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het instrument voor informatie over herverwerking.

WEGGOOIEN: Voor een correcte verwijdering dient u het product volledig te legen en na gebruik af te voeren volgens het protocol van de instelling.

WAARSCHUWING: Ernstige incidenten die zich met betrekking tot dit medische hulpmiddel voordoen, moeten worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde instantie in het land waarin het incident zich heeft voorgedaan.

Chirol Ultra

IT – USO PREVISTO: Chirol Ultra è una soluzione detergente liquida per facilitare la rimozione dello sporco da superfici metalliche.

ATTENZIONE: Da utilizzare solo nella parte non sterile della centrale di sterilizzazione. Indossare guanti protettivi. Può causare reazioni allergiche cutanee. Dannoso per la vita acquatica con effetti a lungo termine.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Agitare bene prima dell'uso.
2. Applicare con un panno asciutto o una spazzola e strofinare sulla superficie.
3. Sciacquare con acqua dopo la pulizia preliminare e lavare gli strumenti nel dispositivo di lavaggio/disinfezione.
4. Consultare le istruzioni per l'uso del produttore dello strumento per informazioni sul ritrattamento dello strumento.

SMALTIMENTO: Per un corretto smaltimento, svuotare completamente il prodotto e smaltire dopo l'uso secondo il protocollo del centro.

AVVERTENZA: Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo medico devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente nel Paese in cui si è verificato l'incidente.

Chirol Ultra

PT – USO PREVISTO: O Chirol Ultra é uma solução de limpeza líquida que se destina a ajudar a remover a sujidade de superfícies metálicas.

ATENÇÃO: Para ser utilizado apenas no lado de contaminados do CSSD. Usar luvas protetoras. Pode provocar uma reação alérgica cutânea. Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Agite bem antes de usar.
2. Aplicar com um pano seco ou escova e esfregar a superfície.
3. Enxaguar com água após a pré-limpeza e lavar os instrumentos no dispositivo de lavagem/desinfecção.
4. Consultar as Instruções de utilização do fabricante do instrumento para obter informações sobre reprocessamento do instrumento.

ELIMINAÇÃO: Para uma eliminação adequada, esvaziar completamente o produto e eliminá-lo após a sua utilização de acordo com o protocolo da instituição.

AVISO: Incidentes graves que tenham ocorrido relativamente a este dispositivo médico devem ser comunicados ao fabricante e autoridade competente no país onde ocorreu o incidente.

Chirol Ultra

ES - USO PREVISTO: Chirol Ultra es una solución de limpieza líquida que se ha diseñado para ayudar a eliminar la suciedad de las superficies metálicas.

PRECAUCIÓN: Se debe utilizar únicamente en el lado que no está limpio del CSSD (Departamento central de servicios estériles). Utilice guantes protectores. Puede provocar reacción cutánea alérgica. Dañino para la vida acuática, con efectos a largo plazo.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Agitar bien antes de usar.
2. Aplíquelo con un paño seco o con cepillo, y frote sobre la superficie.
3. Enjuague con agua después de la limpieza previa y lave los instrumentos en la lavadora/desinfectadora.
4. Consultar las instrucciones de uso del fabricante del instrumento para obtener la información de reprocesamiento del instrumento.

ELIMINACIÓN: Para una eliminación adecuada, vacíe el producto completamente y deséchelo después del uso de acuerdo con el protocolo del centro.

ADVERTENCIA: Si se producen accidentes graves en relación con este dispositivo médico, deberán comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del país en el que se hayan producido.

Chirol Ultra

TR – KULLANIM AMACI: Chirol Ultra, metal yüzeylerdeki kirlerin çıkarılmasına yardımcı olması amaçlanan sıvı bir temizleme çözünüdür.

DİKKAT: Yalnızca Merkezi Steril Hizmetler Departmanının kirli tarafında kullanılacaktır. Koryucu eldiven giyin. Alerjik cilt reaksiyonuna neden olabilir. Su yaşamı için zararlıdır ve uzun süreli etkiler oluşturur.

KULLANIM TALİMATLARI:

1. Kullanmadan önce iyice çalkalayın.
2. Kuru bir bez veya fırça ile uygulayın ve yüzeye sürün.
3. Ön temizlemeden sonra su ile durulayın ve aletleri yıkayıcı-dezenfekte edicide yıkayın.
4. Yeniden işleme bilgileri için alet üreticisinin kullanım talimatlarına başvurun.

İMHA: Doğru bir şekilde atmak için lütfen ürünü tamamen boşaltın ve kullanımdan sonra kurum protokolüne göre atın.

UYARI: Bu tıbbi cihazla ilişkili olarak meydana gelen ciddi olaylar üreticiye ve olayın gerçekleştiği ülkedeki yetkili makama rapor edilmelidir.

Chirol Ultra

FI – KÄYTTÖTARKOITUS: Chirol Ultra on liian poistamiseen metallipinnoilla tarkoitettu puhdistusliuos.

HUOMIO: Käytetään vain CSSD:n likaantuvalla puolella. Käytä suojakäsineitä. Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Myrkkyllistä vesieläimille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Ravista huolellisesti ennen käyttöä.
 2. Levitä kuivalla kankaalla tai harjalla ja hiero pintaan.
 3. Huuhtelee vedellä esipuhdistuksen jälkeen ja pese instrumentin pesukoneessa/desinfointilaitteessa.
 4. Lue valmistajan käyttöohjeet, jos tarvitset tietoja instrumentin jälleenkäsittelystä.
- HÄVITTÄMINEN:** Hävitä tuote asianmukaisesti tyhjentämällä se täysin käytön jälkeen ja hävittämällä se laitoksen käytäntöjen mukaisesti.
- VAROITUS:** Tähän lääkinnälliseen laitteeseen liittyvistä vakavista tapauksista olisi ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa vaaratilanne tapahtui.

